

Consigli per migliorare la produzione scritta in un'altra lingua

Imparare a scrivere bene in una lingua straniera può essere più complicato che imparare a parlarla. La grammatica deve essere corretta e la terminologia appropriata al concetto che si vuole esprimere.

Nelle pagine seguenti sono riportati suggerimenti, strategie e tecniche per migliorare la scrittura in un'altra lingua.

Leggere tanto

Più si legge, più aumenta la conoscenza passiva della lingua, si esercitano la memoria e il pensiero analitico e si amplia il vocabolario. È utile leggere testi di diverso tipo: dai giornali ai romanzi, dalla saggistica agli articoli scientifici, per assimilare nuovi termini ed espressioni e nuovi modi di costruire una frase.

Quotidiani e periodici offrono la possibilità di scegliere le tematiche più vicine ai propri gusti personali. La stampa internazionale è presente online in numerosi formati: la grande varietà di argomenti trattati e di rubriche disponibili faciliterà l'apprendimento dei diversi registri linguistici.
<https://biblioweb.medialibrary.it>

Online si trovano numerosi siti vicini ai propri interessi personali.

Esistono **diverse tipologie di libri**, anche facilitati, perché la lettura sia un vero piacere!

È utile e divertente anche guardare film e serie tv in lingua originale **leggendo i sottotitoli**.

Arricchire il proprio vocabolario creandosi un dizionario personale

Cercare di **non tradurre** dalla propria madrelingua: per rendere bene i concetti ci si deve sforzare di pensare le frasi direttamente nell'altra lingua.

È importante consultare le **opere di riferimento (dizionari e grammatiche)** ogni qualvolta si abbiano dubbi sull'ortografia, sulle regole grammaticali o sulla sintassi. In particolare i dizionari monolingui offrono un grande aiuto per abituarsi a pensare nell'altra lingua, trovare sinonimi e capire meglio l'uso delle parole nel contesto. L'utilizzo di un testo audio come dettato può essere un buon esercizio per l'ortografia.

Chiedere chiarimenti ai parlanti nativi: se non si conoscono madrelingua, sulle community di scambi linguistici si possono trovare persone disponibili a correggere gli scritti e a fornire un parere sugli aspetti da migliorare.

Mentre si legge è utilissimo **annotare termini ed espressioni** particolarmente efficaci o curiose che si desiderano riutilizzare.

Si possono assimilare una **decina di nuove parole al giorno**, tornando però quotidianamente anche su quelle imparate nei giorni precedenti.

Raccogliere **esempi di testi per le diverse situazioni:** e-mail, richieste di informazioni, reclami, ecc.

E poi... esercitarsi tanto

Inizialmente è meglio usare **frasi brevi e semplici**, per le quali è più facile verificare la correttezza grammaticale e sintattica.

È utile preparare **uno schema** sul quale **basarsi per la composizione del testo**.

Un esercizio molto efficace è il **riassunto scritto** di un testo letto o ascoltato; può essere un libro, un film, un articolo di giornale, ma anche il racconto della propria giornata (per es. un diario personale).

Per esercitare **stili diversi** (formale, informale ecc.), si può raccontare per iscritto la stessa cosa in modi diversi.

Rileggere dopo un po' di tempo ciò che si è scritto permette di individuare errori e migliorare lo stile.

Fare una lista degli errori più ricorrenti per evitare di ripeterli.

Utilizzare ogni occasione per praticare la scrittura: chattare online aiuta a esercitare uno stile di scrittura rapido e conciso; tenere o partecipare a un blog permette di scrivere su tematiche che ci interessano.

Se si intende sostenere un **esame di certificazione linguistica** è molto utile consultare le prove scritte degli esami precedenti.

Infine, serve una buona dose di **creatività!** Ci si può lasciare ispirare da una parola appena imparata, da un episodio letto, da un ricordo, da una scena che ha suscitato una particolare emozione, da una persona di cui si prova a immaginare la storia...
Buona scrittura!